

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	VOLKSWAGEN JETTA/JETTA SYNCHRO 9/1989 -- 1992 TYPE: 017972	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse e4*94/20*0903*00	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højest tilladte køretøjsvægt 1550 kg	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal påhængsvægt 1500 kg	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last 50 kg	Dwaarde DWert D value valeur de D Valor D D-værdi 7,48 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td></tr></table> (c) BOSAL 11-12-1997	NL	D	GB	F	E	DK
NL	D	GB											
F	E	DK											

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

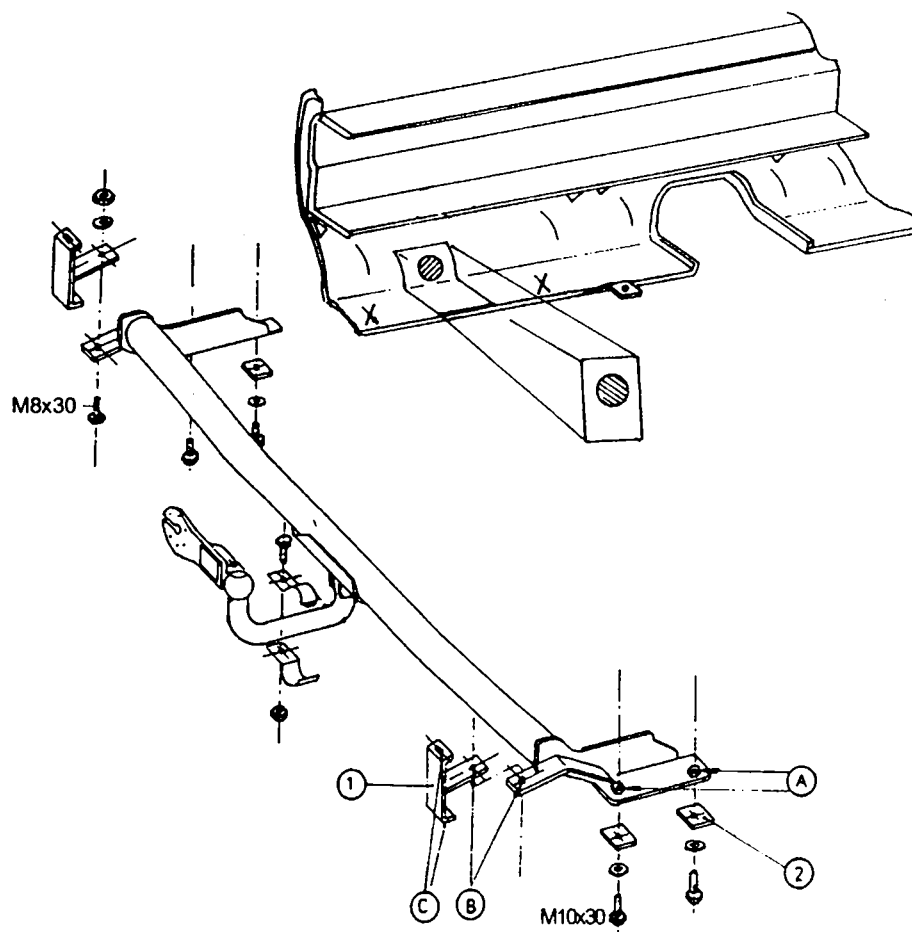
Die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

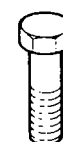
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højest tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegelerde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



4x M10x30
3x M 8x30



2x M 8



4x M10
2x M 8



1x M 8

bosal

1. Meegeliverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en verwijder de bumpersteunen. Maak een uitsparing in de bumper zoals in detail 1 is aangegeven d.m.v. bijgeliverde sjabloon. Plak de onderzijde van de sticker (kniplijn) gelijk met lijn X-X (zie bumperdetail).
3. Monteer de vervangende bumpersteunen "1" in de bumper d.m.v. de bestaande bumpersteun bouten.
4. Monteer de bumper op de trekhaak bij de gaten "B" d.m.v. de bijgeliverde bouten M8x30.
5. Monteer de trekhaak compleet met de bumper met de gaten "A" bij de vrijgekomen gaten van de bumpersteunen samen met de contraplaatjes "2" d.m.v. de bouten M10x30.
6. Monteer de stekkerdoosplaat op de kogelstang met de bijbehorende beugel d.m.v. de bout en moer M 8x30.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
8. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and remove the bumper supports. Make a recess in the bumper as shown in detail 1 using the provided template. Stick the lower side of the template (cut line) equal with line X- X (see bumper detail).
3. Mount the provided bumper supports "1" in the bumper using the existing bumper support bolts.
4. Mount the bumper on the towbar at the holes "B" using the provided M8x30 bolts.
5. Mount the towbar with bumper with the holes "A" at the existing holes of the bumper supports together with backing plates "2" using the M10x30 bolts.
6. Mount the socket plate on the bar with the existing clamp using the M8x30 bolt and lock nut.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
8. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs et enlever les supports du pare-chocs. Découper le pare-chocs suivant le détail 1 à l'aide du gabarit fourni. Coller le dessous du gabarit (la ligne coupée) en correspondance avec la ligne X-X (voir le détail du pare-chocs).
3. Monter les supports "1" fournis dans le pare-chocs à l'aide des boulons du support du pare-chocs existants.
4. Monter le pare-chocs sur l'attelage au niveau des trous "B" à l'aide des boulons M8x30 fournis.
5. Monter l'attelage et le pare-chocs avec les trous "A" au niveau des trous existants des supports du pare-chocs avec les contre plaques "2" à l'aide des boulons M10x30.
6. Fixer le support de prise sur la boule avec les 2 brides fournies, le boulon M8x30 et l'écrou M8.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

8. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren und die Stoßfängerstützen entfernen. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß beigefügter Schablone vornehmen (siehe Detail 1). Die Unterseite der Schablone (Schneidelinie) gleich mit Linie X-X kleben (siehe Stoßfängerdetail).
3. Die beigefügten Stoßfängerstützen "1" mit den vorhandenen Stoßfängerhalterschrauben in den Stoßfänger montieren.
4. Den Stoßfänger mit den beigefügten Schrauben M8x30 auf die Anhängervorrichtung (Löcher "B") montieren.
5. Die Anhängervorrichtung und den Stoßfänger mit den Löchern "A" mit Gegenplatten "2" und Schrauben M10x30 an die vorhandenen Löcher der Stoßfängerstützen montieren.
6. Die Steckdosenhalteplatte mit Bügel, Schraube M8x30 und selbstsichernder Mutter an die Kugelstange befestigen.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8 - 23 Nm
M 10 - 46 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
8. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y retirar los soportes del mismo. Efectuar un vaciado en el parachoques, tal y como está indicado en el detalle 1, por medio de la plantilla entregada. Pegar la parte inferior de la pegatina (línea para recortar) según la línea X-X (ver el detalle del parachoques).
3. Montar los soportes reemplazantes "1" en el parachoques por medio de los pernos existentes de los soportes del parachoques.
4. Montar el parachoques en el gancho de remolque en los orificios "B" por medio de los pernos entregados M8x30.
5. Montar el gancho junto con el parachoques, con los orificios "A" en los orificios libres de los soportes del parachoques, y en unión con las contrachapas "2", por medio de los pernos M10x30.
6. Montar la placa del casquillo de contacto en el pasador-pivote de la dirección con la abrazadera correspondiente, por medio del perno y tuerca M8x30.
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
8. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og fjern kofangerstøtterne. Lav en udskæring i kofangeren, som det er vist på detaljetegning 1 vha. den medfølgende skabelon. Sæt den nederste kant (klippelinien) af klæbemærket fast, så den følger linien X-X (se detaljetegningen for kofangeren).
3. Monter de nye kofangerstøtter "1" i kofangeren vha. de eksisterende kofangerstøttebolte.
4. Monter kofangeren på trækkrogen ved hullerne "B" vha. de medfølgende bolte M8x30.
5. Monter trækkrogen sammen med kofangeren med hullerne "A" ved de frigjorte huller fra kofangerstøtterne sammen med spændestykkerne "2" vha. boltene M10x30.
6. Fastgør stikkontaktpladen på kuglestangen med den tilhørende bøjle ved hjælp af bolt og møtrik M8x30.
7. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
8. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukundig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatrett)).

basal